82ème ANNEE — N° 1855 — Paraît le Samedi — SAMEDI 2 JANVIER 1982

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

ADMINISTRATION-REDACTION :
Rue de la Coste — ☎ 61.05.34
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Rédacteur : Richard GOGLIO
Directeur : René GOGLIO

TARIF DES ANNONCES H.T. (la ligne) :

Annonces Légales	10,50 F
Demande d'emploi	8,50 F
Offre d'emploi	10,50 F
Autres rubriques	11,50 F

Autres annonces : On traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le numéro 53.442

LES ABONNEMENTS SONT PAYABLES D'AVANCE
Tout changement d'adresse : JOINDRE 5,00 FRANCS

LE NUMERO : 1,00 F
ABONNEMENT UN AN : 50,00 F
C.C.P. 2788 38 Z Marseille
au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

De notre correspondant particulier...

Le drame de la Saint-Sylvestre

Qui à Sisteron ne connaît le haut de la rue Courbe ? Un quartier très animé de jour comme de nuit.

Ceci d'autant plus, que maintes constructions nouvelles s'y sont implantées durant ces dernières années.

L'une d'elle, au carrefour de la rue Courbe, angle de l'impasse Biscornue, du nom de son distingué promoteur s'impose ; fait l'admiration de tous les citoyens.

Immeuble magnifique, architecture rationnelle bien incorporée dans le paysage, haut de douze étages, grandes et belles boutiques en rez-de-chaussée.

Construit sur trois niveaux de sous-sol, au vu de l'importance et de la qualité de ses occupants, gens si fortunés, qui tous naturellement circulent en voitures spacieuses de grandes marques.

Pour un beau quartier, très réussi, c'en est un...

Pour du plus beau monde, voyez un peu...

Verdures soigneusement entretenues en façade comme sur cour arrière.

Difficile de faire mieux et de trouver meilleure société. Du riche et du chic !

***

En cette soirée, du réveillon de la Saint-Sylvestre, personne n'avait pensé, ni compté avec ce farceur, ce coquin de Charles le malicieux, ce bon à rien, goinfreur de réputation départementale ; un gars intelligent, spirituel à ses heures, mais humoristes aïgu...

N'est-ce pas lui qui a imaginé de faire payer aux contribuables des frais de gestion, pour la confection des rôles ! Un comble n'est-ce pas ?

Aussi, on ne sait jamais où l'attendre, ni ce qui pourrait encore advenir, par sa faute et nous tomber sur la tête.

***

Lors de sa ronde de la mi-nuit, de ce 31 décembre, le gardien de l'immeuble, au troisième sous-sol, constata dans la pénombre, le décès d'un homme effondré sur son volant et de suite donna l'alarme.

Les pompiers arrivés sur les lieux, brisèrent une glace pour permettre au médecin de service de tâter le pouls du conducteur.

« L'homme est mort depuis au moins six heures » affirma-t-il !..

Lorsque la police, elle aussi alertée entreprit sur l'ordre de M. le Commissaire, quelque temps plus tard, d'extraire le « mort » de la voiture ; le docteur dût constater qu'il s'agissait d'un mannequin en matière plastique, qu'un « artiste » avait maquillé et habillé avec une rare adresse, doté d'une perruque de manière à ce qu'il ressemble à s'y méprendre à un mort « authentique ».

Ciel, quelle belle méprise !

***

Pour excuses...

Le docteur des pompiers invité à établir son diagnoctic avait trente heures de service à son actif et avait dû intervenir seize fois en urgence.

Il ne s'était reposé que quelques heures.

L'émoi provoqué par cette farce fut considérable.

A Sisteron on en parla longtemps !

Mais, notre Charles, tout de même un royal plaisantin.

Et quel artiste...

ZEIGER-VIALLET.
Paris, ce 31-12-81.

ALCAZAR - SISTERON
Dimanche 3 Janvier 82 à 17 h
LOTO DE L'ÉPIPHANIE
nombreux lots à gagner :
sanglier, appareil photo, radio-réveil, coffret de boules « jb », faisans, oies, filets garnis, lots de vin et apéritif, etc...
En prime pour les nombreuses quines une Galette des Rois...
Organisation :
comité des Fêtes de la Baume

Sisteron-Journal à ses annonceurs, à ses abonnés, à ses lecteurs, à ses amis, présente ses meilleurs vœux

UN 1er PRIX EN MUSIQUE SUR LE PLAN NATIONAL A SISTERON

Trois jeunes accordéonistes se sont présentés à Paris les 19 et 20 décembre à la finale U.N.A.F. (Union Nationale des Accordéonistes de France) pour le prix du Président de la République.

Le prix du Président de la République, dans la catégorie basses chromatiques, a été remporté par Valérie MINETTO qui a obtenu la plaquette. Muriel DA FONSECA a remporté la médaille d'or de la même catégorie, ainsi que Claude PORTE la médaille d'argent.

Bravo à ces jeunes musiciens qui font parti de l'Académie d'Accordéon (section de Sisteron), à leur professeur M. Dino NEGRO, à leur répétiteur Jean-Louis LEONE. C'est aussi un succès pour l'Ecole Municipale de Musique de Sisteron dont ils sont élèves et pour l'Harmonie Municipale dont Claude est le jeune batteur.

Souhaitons leur de continuer sur cette voie déjà brillante de succès.

En page 4 :
COMPTE-RENDU DE LA SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DU 15 DECEMBRE 1981

SAMEDI 9 JANVIER 1982
Grande Foire

alcazar
RÉVEILLON DANSANT
avec l'orchestre F. COMTAT
Repas, vin à volonté, cotillons
200 F par personne
☎ 61.00.42 ou 61.29.63

Prouvènço di pastre

« Pastre de la bourgado, levas-vous lèu !... »

Un vèspre calendau, i'a adeja proun de tèms, li pastre èron dins lou campèstre e fuguèron li bèu proumié à saupre... E, vuei, encaro, quouro se parlo de la vido vidanto de Prouvènço, vesèn sèmpre lou pastre garda l'avè, agouloupa dins soun jargau larg, soun bastoun dins sa man, soun capèu bèn ancra sus soun cap, soun labrit glatissènt li fedo e fasènt la revirado pèr tourna lis alunchado.

De tout segur, es bèn verai que lou pastrage es uno partido majo de la vido vidanto de Prouvènço, emé sis us e si tradicioun, e un voucabulàri proun espandi.

Sarié la bono Reino Jano qu'aurié baia i pastre l'aubiso de touti lis Aup e establi li carrairo pèr qu'anon mai eisadamen devers l'estivage. Lou troupèu que ié vai es un abeié, o uno beilié s'es mai pichot ; souventi-fès se dis l'avé ; l'escabot es un rai d'uno centeno de bèsti, fedo vo cabro, tres trantanié. Li bèsti soun li fedo vo bedigo, lis agnèu, agnelas, agnelet, agneloun, agnelounet, lis agnello, lis agnelat, anouge, anoujas, anoujoun, anoujet, lis aret, carraire, marmoutoun ; li glambo soun li fedo en engreissamen ; li godo soun li fedo vieianchouno, li berco e li carqueto li godo qu'an perdu si dènt de davans lis agnelado li fedo qu'an agnela ; un parro, un esparradou, un esparadoun, es un aret carreiraire, aquéu que meno l'abeié.

Dins lou troupèu, o gros vacièu, i'a lou vacièu, li mascle et li bèsti que noun porjon de la, lou pichot vacièu, lis agnèu e lis agnelat, lou fedan emé li fedo.

Lou pastre es tambèn carreire jaire quouro soun avé pais, anougié s'es troupèu d'anouge vo anoujun, agnelié se gardo d'agnèu, carraire vo carreiraire se draio, castejaire s'es pastre barrulaire. Dins li jasso soun li castroun, rastelié pèr casteja lou lanat. De matin, fau alarga l'avé e enrega la draio, campeja, coucha lou troupèu quouro chaumo is ouro de pauso, lou vira quouro de vejado marcon li raro

(suite page 4)

LA POTINIERE
Vendredi 1er Janvier 1982
LOTO DU RUGBY
nombreux lots dont 1 vélo, jambons, vins...

LOGINTER
S.A. AGENTS IMMOBILIERS
« VIEILLES PIERRES EN HAUTE-PROVENCE »
Vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.
Choix important maisons campagnes - Départements 04, 05, 26
26, rue de la Pousterle - 04200 SISTERON
☎ (92) 61.14.18

GBP INFORMATION
"1982"
Avec santé, hâtez-vous, sans athéisme, de croire à une année sauvée.
Plutôt qu'obnubilés par prix d'argent, soyez gens d'art épris.
Et n'oubliez pas que « la montagne est belle », provende pour l'esprit et le cœur des Provençaux.
GRAND BAZAR PARISIEN
61, RUE DROITE - 04200 SISTERON - ☎ 61.00.53

ELEVAGE DE LA CHATAIGNIERE

BERGERS ALLEMANDS DE HAUTE SELECTION
Grandes origines - Inscrits au L.O.F
Tatoués - Vaccinés - Contrôle vétérinaire
CHIOTS ELEVES EN PLEIN AIR
Domaine de La Colle
Haut-Mézien 04200 Sisteron
Tél. (92) 61.26.72
(H.R. ou après 20 h)

TOUTE CREATION FLORALE
votre point F
Livraisons assurées - OUVERT TOUS LES JOURS
34, Avenue Jean-Jaurès 04200 SISTERON
Tél. (92) 61.13.82

BAZAR DES ARCADES
Face à l'Hôtel de Ville - 04200 SISTERON - Tél. 61.05.86
JOUETS - CADEAUX
LISTE DE MARIAGE
-:- PORCELAINE - ORFEVRERIE - CRISTAUX -:-
PARKING ASSURE devant le magasin
Ouvert tous les jours sans interruption
Livraison à domicile

L'IMMOBILIER EN HAUTE-PROVENCE

Hôtel-Restaurant 1 ★ NN, 60 couverts, 715 m2. Px du fonds : 370 000 F. Possibilité achat des murs.

Sisteron centre-ville très belle maison tt cft 4 pièces + balcon + cellier + cave. C.C. élect. et fuel. 370 000 F.

Vallée du Sasse, propriété 30 ha + villa (2 appart. de 5 pièces C.C.) + dépendances. Px : 1 000 000 F.

Affaire à saisir, 15 km Sisteron, maison 120 m2 habit, terrasse, vue pan. Px : 205 000 F.

Sisteron, Snack-Bar (fonds uniquement) bien placé. Px 270 000 F

A L'Escale, dans très belle résidence, appartements neufs tt cft T4 85 m2 + terrasse + cave : 490 000 F. T2 64 m2 + terrasse + cave 386 000 F. T1 28 m2 + cave : 175 000 F.

Briançon, terrain à bâtir bien exposé 1 000 m2. Px : 235 000 F.

Local commercial de 73 m2, région Sisteron. Px : 275 000 F.

Centre-ville Sisteron appart. F3 tt cft avec balcon + terrasse. Px : 300 000 F.

Proche Sisteron, grand local commercial 330 m2, murs et fonds. Px : 553 000 F.

Cte-ville, maison entièrement rénov. sur 3 éta., terrasse, expo. pl. sud. Px : 460 000 F.

Sisteron, gde maison, 2 appart. + 1 studio 200 m2, terrasse. Px : 790 000 F.

Sisteron, fonds de commerce 150 m2 bien placé centre-ville. Px : 490 000 F.

Rég. Sisteron, Pavillon F3 tt cft avec jardin. Px : 425 000 F.

05 - Fonds de commerce centre-ville, bail tt commerce : 195 000 F.

Région Ch.-Arnoux, en bordure de RN, local commercial + appart. tt cft. Px du fonds : 60 000 F.

Pra-Loup, sur pistes, ferme ancienne partiellement restaurée, 6 pièces, SdB, W.-C. écurie 90 m2, grange 90 m2 + dépendances sur terrain 1 700 m2 (constructible). Px : 580 000 F.

Proche Sisteron, petite maison 3 pièces 68 m2. Px : 140 000 F.

8 km Sisteron, Villa F4 tt cft, terrain 700 m2. Px : 485 000 F.

Sisteron, centre-ville, gde maison 10 pièces, jardin, confort. Px : 1 000 000 F.

15 km de Sisteron, Villa F5 tt cft sur terrain 600 m2. Px : 520 000 F.

A 10 km de Sisteron ds lotissement, terrains viabilisés de 80 000 à 100 000 F le lot.

A L'Escale, appart. T4 gde terrasse, tt cft. Px : 527 000 F.

Région Sisteron, appartement neuf T4 96 m2 tt cft. Px 527 000 F.

20 km Sisteron, châlet 63 m2 habitable, cft, gde terrasse, sur 1 ha. Px : 470 000 F.

Appart. T3 neuf, tt cft 76,50 m2 + loggia. Px : 443 000 F.

04, Librairie-Papeterie-Presse, très bien placée + appart. Prix : murs et fonds 540 000 F

AGENCE BASSANELLI
Madame BAILLY CONTIOS, Place du Docteur Robert
04200 SISTERON TELEPHONE 61 04 17

poney-club
CENTRE EQUESTRE

ORGANISE DES STAGES
★ Week-end
★ Toutes vacances scolaires
EQUITATION CLASSIQUE
en carrière et manège couvert
PROMENADES
haras de la colle
mézien 04200 sisteron
tél. (92) 61.26.72 (h.r. ou après 20 h)

© VILLE DE SISTERON

Au seuil de la nouvelle année,
l'Imprimerie Nouvelle
vous adresse ses meilleurs vœux
pour 1982.

CITIZEN
QUARTZ
MULTI ALARM
5 manières différentes de vous rappeler l'heure
1. Votre réveil
2. Rendez-vous ou second réveil
3. Signal sonore "Top horaire"
4. Sonnerie fin de "Compte à rebours"
5. Chrono à la seconde près
et tout naturellement, l'heure, la minute, la seconde, le jour, la date et le mois.
Comme toutes les CITIZEN elle est garantie 2 ANS
" Le Coffret "
G. ARNAUD
40, rue Droite
04200 SISTERON
☎ 61.13.76

JEAN-PIERRE VENTIMIGLIA
Plomberie - Sanitaire
Chauffage Central - Zinguerie
Tél. (92) 64.24.42 04290 VOLONNE

MECANICIEN A DOMICILE
JOUR ET NUIT 7 JOURS SUR 7
RENE LAMBOTIN
La Résidence
Avenue Jean Jaurès - 04200 SISTERON - Tél. 61.22.30

ELECTRICITE GENERALE
bâtiment - industrie
chauffage électrique
A. PARET ☎ 61.27.12 LE SIGNAVOUS
P. SCHWAB ☎ 61.21.17 LE TRIANON
04200 SISTERON

Agence l'ABEILLE
ASSURANCES
INCENDIE - MULTIRISQUES - AUTOMOBILE
ACCIDENTS - MALADIE
VIE - CONTRATS SPECIAUX
TOUS CREDITS
Automobile - Immobilier - Equipement
Mme BAILLY-CONTIOS D.
Place du Dr Robert
04200 SISTERON ☎ 61.04.17

La Caverne d'Ali Baba
13, RUE SAUNERIE - SISTERON, ☎ (92) 61.02.47
PRET A PORTER ORIENTAL
Vannerie et Articles Exotiques
Heures d'ouvertures : 8 h 30 - 12 h — 14 h 30 - 19 h
tous les jours sauf dimanche et lundi
— ENTREE LIBRE —

PETITES ANNONCES

DEMANDE D'EMPLOI

Dame 50 ans ferait travaux couture et repassage à domicile. Tél. 61.07.23.

LOCATION DEMANDE

Cherche appart. ou studio non meublé F1 F2 à partir de janvier ☎ 61.04.75.

AUTOS - MOTOS

Vends pneus cloutés 165 × 13 montés sur jantes Ford Escort. S'adresser au bureau du journal.

Vends 2 CV 1976, 42 000 km ☎ 61.04.65.

Vds TALBOT Horizon GLS 7 cv juillet 81, 9 000 km avec radio ☎ 61.27.39.

Vends chaînes neige R6 R5 R4, état neuf, prix 200 F ☎ 61.11.08.

DIVERS

Vends skis ROSSIGNOL « Saga », 2,00 m. Prix 300 F. S'adresser au bureau du journal.

Perdu chienne d'arrêt Bleu d'Auvergne (noir et blanc), le Thor ☎ H.R. 61.29.18. Récompense.

Peyruis vends oliveraie 2 800 m2 à 70 F le m2 ☎ (92) 68.00.36 H.R.

CULTE PROTESTANT

Le culte aura lieu le Dimanche 3 Janvier 1982, à 8 h 30, salle de la mairie.

PATRICIA Fleurs
Toutes Décorations Florales
MARIAGES, DEUILS...
- LIVRAISONS ASSUREES -
182, RUE DROITE
04200 SISTERON
Téléphone 61.21.72
☎ domicile 61.00.80

LES GARDES

En l'absence de votre médecin habituel :

VENDREDI 1er JANVIER

Docteur :
ANDRE - Place de l'Horloge
☎ 61.12.90 - Dom. 61.18.22

Pharmacie :
COMBAS - Les Arcades
☎ 61.00.19

Infirmier :
J.J. ROUSSEAU
Place de la République
☎ 61.29.37

DIMANCHE 3 JANVIER

Docteur :
ANDRE - Place de l'Horloge
☎ 61.12.90 - Dom. 61.18.22

Pharmacie :
COMBAS - Les Arcades
☎ 61.00.19

Infirmier :
J.J. ROUSSEAU
Place de la République
☎ 61.29.37

LUNDI 4 JANVIER

Pharmacie :
COMBAS - Les Arcades
☎ 61.00.19

AMBULANCES S.O.S J. VOLPE
☎ 61.09.49

AMBULANCES TRABUC
11, rue de l'Horloge
☎ 61.02.03

ACCIDENT DE LA ROUTE
CENTRE DE SECOURS
ET D'INCENDIE
☎ 61.00.33

CENTRE HOSPITALIER
DE SISTERON
☎ 61.00.52

Toutes urgences : Médicales
Chirurgicales, Obstétricales

Boulangeries :
ANTELME - Les Plantiers
GRIOSEL - rue Saunerie
MARTINI - rue de Provence
OSSWALD - rue Mercerie

Boucherie :
AUDIBERT (Briançon, gérant)
46, rue Droite - ☎ 61.00.44

Crèmerie :
AZAM - 75, rue Droite

ÉTAT-CIVIL

du 17 au 29 décembre 1981

Naissances : Grégory Joseph né le 21 décembre 1981, fils de Mariano Castillo-Perez et de Viviane Freani, domiciliés à Sisteron.

Décès : Jeanne Falco épouse Queyrel, 81 ans, domiciliée à Mison. — Justine Crest veuve Blanc, 87 ans, domiciliée à Salignac. — Louise Delaroche, 80 ans, domiciliée à Peyruis. — Carmen Chantereau, 92 ans, domiciliée à Sisteron. — Marie Antoinette Ciseron veuve Mallet, 77 ans, domiciliée à Sisteron. — Simone Degrendel épouse Moineuse, 65 ans, domiciliée à Sisteron.

REMERCIEMENTS

Sisteron - Salignac
Saint-Auban - Vaumeilh

Les familles BLANC, RICHAUD, MAUREL, ROCHE, RESSEGAIRE ;

Parents et Alliés ;

très touchés par les nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de leur mère, belle mère, grand'mère

Madame Justine BLANC
née CREST

ancienne laitière au Grand Jardin

remercient très sincèrement toutes les personnes qui par leur présence, leurs messages et envois de fleurs ont pris par à leur deuil.

Remercient le personnel hospitalier de Sisteron, service Américi et le Docteur AMERICI.

FOYER-CLUB DU 3ème AGE

ASSEMBLEE GENERALE DU FOYER DU 3ème AGE

Le président, les animatrices invitent tous les adhérents du Foyer-Club du 3ème Age à assister à l'assemblée générale qui aura lieu au Foyer des Capucins le Mardi 5 Janvier 1982, à 17 h.

Toutes les personnes désirant s'intéresser à la vie du Club sont également invitées à y participer.

Le Président,
D. SPAGNOU.

—o—

PROGRAMME DES ACTIVITES DU FOYER-CLUB DU 3ème AGE

JANVIER 1982

Tous les lundis :
14 h : Bibliothèque - Club Animation.
17 à 18 h : Provençal.
18 à 19 h : Chorale.

Tous les mardis :
8 h 50 à 9 h 50 : Gymnastique.
14 h : Vidéo.

Tous les jeudis :
14 h : Scrabble.
16 h 30 à 17 h 30 : Gymnastique.

Tous les vendredis :
14 h : Atelier (Poterie) - Animation Sportive.

Mardi 5 janvier :
Assemblée générale à 17 h.

Dimanche 10 janvier :
Gâteau des Rois offert par la Caisse d'Epargne.

Mardi 12 janvier :
14 h : Causerie du Dr Neuveu sur l'acupuncture.

Jeudi 21 janvier :
14 h : Concours de belote. Gâteau des Rois offert par M. Amat.

Mardi 26 janvier :
14 h 30 : Connaissance du Monde « La Crète ».

Les cartes d'adhérents pour l'année 1982 seront distribuées les lundis et jeudis, de 14 à 16 h, à partir du 4 janvier 1982 au secrétariat du Club.

—o—

LOTO AU FOYER-CLUB DU 3ème AGE

Malgré le froid vif et les chemins glissants, nombreux étaient les adhérents qui se pressaient, ce dimanche 27 décembre, dans la chaleur accueillante du Foyer des Capucins.

Offert par les chaussures ERAM fut tiré un loto propre à satisfaire toutes les gourmandises : marrons glacés, chocolats, biscuits, vins fins, asortiment de cigares, rien ne manquait et les gagnants furent vraiment comblés.

Un bon goûter, offert à tous, par le Club terminait heureusement cet excellent après-midi.

Le président, les animatrices et tous les adhérents prient Monsieur AUDIBERT, dépositaire local des chaussures ERAM, d'accepter leurs sincères remerciements pour son geste généreux.

EN FLANANT...

AU GUI L'AN NEUF

Une année vient de s'écouler avec pour nous tous, ses joies et ses peines et l'incertitude d'un avenir qui, en ces temps troublés, nous donne beaucoup à réfléchir.

Cependant, chaque année, le nouvel an nous apporte une certaine espérance — d'ailleurs ancrée dans nos cœurs — qui est notre raison de vivre. Qui que nous soyons, peu ou prou, nous avons foi en l'avenir et au fond de nous-même nous pensons, en toutes circonstances, ça ira mieux demain.

La coutume veut que pour ce premier jour de l'an nous échangions des vœux entre parents, amis et connaissances avec lesquels nous sommes en rapports constants. Ces vœux sont généralement accompagnés de cadeaux, d'étrennes qui sont des preuves tangibles de l'amitié, ce bien précieux qui se donne mais ne s'achète pas.

Pour nous Sisteronnais souhaitons que l'année 1982 nous apporte santé, bonheur, travail pour notre jeunesse, soutien pour les personnes âgées qui en ont tant besoin au soir de leur vie.

Sur le plan international souhaitons, aussi, que le sombre horizon se clarifie rapidement grâce aux hommes de bonne volonté qui, de toutes parts, dans le monde, veulent œuvrer pour que la paix soit sauvegardée.

Enfin sur le plan humain souhaitons encore de faire en sorte d'avoir un peu plus de respect, d'amitié, de solidarité entre nous tous, et beaucoup de cette chaleur humaine dont nous ne saurions nous passer.

Amis lecteurs nous vous disons bonne et heureuse année.

X...

MUTUELLE PHILATELIE

La bourse aux timbres du mois de janvier aura lieu Dimanche 3, de 9 à 12 h, dans la salle de la mairie de Sisteron.

AVIS de la MAIRIE

La bibliothèque municipale sera fermée le samedi 2 janvier 1982.

UNION DES FEMMES FRANÇAISES

Le mercredi 16 décembre, le comité local de l'Union des Femmes Françaises réunissait les enfants et leurs mamans autour de l'arbre de Noël.

Des livres, et des jeux ont été distribués aux enfants qui nous ont interprêtés de belles chansons.

Tout en écoutant de la musique, un goûter était servi, qui fut apprécié de tous.

Nous remercions les mamans pour leur participation à cette matinée.

MUTILES DU TRAVAIL ET INVALIDES CIVILS

La permanence se tiendra le SAMEDI 9 JANVIER 1982 de 10 à 12 h, salle de la mairie.

NOUVEAU
antiquité
brocante
ACHAT - VENTE
OBJETS EN TOUS GENRES
LA FEUILLE D'ACANTHE
113 rue Saunerie
04200 SISTERON
Tél. 61.22.18

Garden-Center
Georges BLANC
Sisteron — ☎ 61.18.72
—o—
OFFRE DU MOIS :
TOUS LES SAPINS DE NOEL, DE NOMBREUX CADEAUX A DES PRIX EXCEPTIONNELS

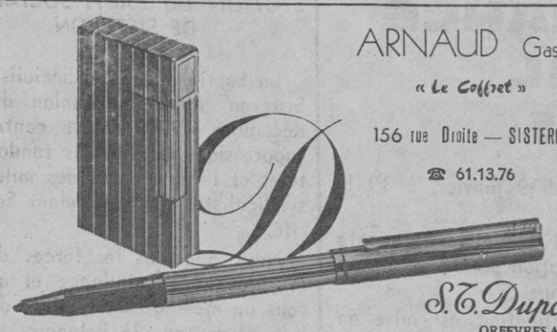
FROID COMMERCIAL
D. J. JEANNIN
126, av. des Chaudettes - 04200 SISTERON - ☎ (92) 61.15.05
-:- FROID MENAGER -:- MACHINES A LAVER -:-
-:- MACHINES A CAFE -:- LAVE-VERRES -:- MATERIEL DE BAR -:-
DEPANNAGE, CONTRAT-ENTRETIEN, VENTE, INSTALLATION

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
Pour tous vos travaux... ...petits et gros
Installation de chauffage électrique
consulté...
JEAN-PAUL ESPINASSE
Saint-Pierre le Bas 04200 SISTERON ☎ 61.20.82
Eh ! N'oubliez pas : Faites faire un devis, c'est gratuit

Commerçants, Artisans, Professions Libérales
LA MUTUELLE
DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS
DES ALPES vous propose :
une couverture complémentaire à 100 % pour l'hospitalisation Médicale et Chirurgicale, la Maladie, sans augmentation des cotisations pour 1981
SISTERON - Place de la République - B.P. N° 2 - Tél. 61.14.94
Indemnités journalières - Assurances Autos et Biens avec la MAT MUT

Déco Service
S. A. R. L. J. RULLAN et Fils
84, rue Saunerie - 04200 Sisteron
vous propose un grand choix de :
PEINTURES - PAPIERS PEINTS
MOQUETTES
VITRERIE - MIROITERIE
et tous les accessoires peinture.
(OUVERT LE LUNDI) TEL. 61.25.18

© VILLE DE SISTERON


ARNAUD Gaston
« Le Coffret »
156 rue Droite — SISTERON
☎ 61.13.76
S.T. Dupont
ORFEVRES A PARIS

optique durance
PHILIPPE MARIN
opticien diplômé
Rue des Cordeliers - 04200 SISTERON
Téléphone (92) 61.24.76

Pour vos
CRÉDITS AUTOMOBILES, EQUIPEMENTS, IMMOBILIERS, PRETS PERSONNELS
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
JEAN-PAUL CHAUVIN
RESIDENCE DU PARC - 04200 SISTERON - ☎ 61.31.78
est à votre ENTIERE DISPOSITION. Consultez-le !
C'est un spécialiste de l'ASSURANCE AUTO-KILOMETRE

la mode à Sisteron ?
c'est L. J. diffusion
les meilleurs prix à Sisteron ?
c'est encore L. J. diffusion
22 RUE MERCERIE TEL. 61.24.39

Juana Esthéticienne
vous informe du transfert de son Institut de Beauté
'Grain de Beauté'
67, Rue Droite
Vous suggère pour les Fêtes une idée originale de cadeau :
Offrez ou faites vous offrir une journée BEAUTE
comprenant...
Bain d'Algues et Sudation - Massage - Epilation
Beauté des pieds - Manucure - Soin du visage
Maquillage... pour un prix forfaitaire de 400 F
Sur rendez-vous : ☎ 61.28.81
du mardi au samedi journée continue

ENTREPRISE YVES BOREL
04200 LES OMERGUES
ETUDE ET INSTALLATION
De chauffage (fuel, gaz, électricité etc...)
Chauffe-eau Solaire - Pompe à chaleur
Régulation de chauffage
Plomberie - Electricité
DEVIS GRATUIT
Tél. 61.23.33 après 19 heures ou 61.23.21 dans la journée

ETS LATIL s.a.r.l.
RADIO - MENAGER
ELECTRICITE
247, avenue Paul-Arène
Tél. (92) 61.13.36
— Téléviseurs : RADIOLA
— Machines à laver et réfrigérateurs : VEDETTE
— Appareils ménager et chauffage : THERMOR - CALOR

chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite - SISTERON Tél. 61.01.34
La Qualité En Plus...

Sports et Loisirs

Sports et Loisirs

CENTRE MUNICIPAL D'ANIMATIONS ET DE LOISIRS

A PROPOS... DES ATELIERS DU MERCREDI

Depuis le 1er octobre 1981, les ateliers du mercredi ont rouvert leur porte aux enfants de 6 à 12 ans, selon des formules de fréquentation très souples, à savoir :

— La matinée avec ou sans repas.
— L'après-midi avec ou sans repas.
— La journée complète avec ou sans repas.

Malgré cette grande plasticité du système, et l'effort déployé par les animateurs au niveau de la qualité de l'encadrement, nous constatons une désaffection grandissante au niveau de ces activités.

Devant cet état de fait, nous avons pensé que les horaires actuellement pratiqués, à savoir : 9 h - 17 h, étaient inconciliables avec les contraintes professionnelles de la majorité des femmes qui travaillent.

En conséquence, nous proposons un système d'accueil qui palie ces inconvénients :

— Le matin : les enfants seront reçus de 7 h 45 à 9 h, et pourront être récupérés entre 11 h 45 et 12 h 15.

— L'après-midi, ils seront accueillis entre 13 h 45 et 14 h 15, et seront tenus à la disposition des parents entre 17 h et 18 h 45.

Il s'agit là d'un effort destiné à relancer des activités dont l'existence paraissait, l'année dernière justifiée. Il portera sur une période d'essai d'un mois environ, période à l'issue de laquelle cette expérience sera reconduite ou définitivement abandonnée.

—o—

Les personnes intéressées sont priées de bien vouloir faire inscrire leurs enfants au secrétariat du Centre de Loisirs.

Les inscriptions, mensuelles, se feront en deux temps :

— Une inscription globale portant sur la totalité des mercredis choisis sera prise dans la semaine du : 4 au 8 janvier 1982.

— Une inscription hebdomadaire sera reçue tous les lundis pour le mercredi suivant.

—o—

M. BŒUF (Château-Arnoux) REMPORTE LE TOURNOI DE TAROT

Pour un premier coup, ce fut un coup de maître. Les animateurs de l'activité « tarot » du centre municipal de loisirs avaient décidé d'organiser, un samedi après-midi, une rencontre de « tarot » ouverte aux joueurs sisteronnais et aux joueurs des villages voisins. Plus de 25 personnes avaient répondu à l'appel. A la grande satisfaction des responsables, plusieurs villages étaient représentés (Le Poët, Ribiers, l'Escale, Château-Arnoux, Peipin, Noyers, Sisteron). Les parties ont débuté à 14 h pour se terminer à 18 h 30. Elles se sont déroulés en 5 tours de 4 donnes. En fin de tournoi, le classement s'établissait de la manière suivante :

1er : M. Bœuf (Château-Arnoux) : + 1 285 ;
2ème : M. J.-C. Minetto (Sisteron) : + 1 199 ;
3ème M. Eric Febvey (Sisteron) : + 872 ;
4ème : M. A. Fenouillet (Ribiers) : + 361 ;
5ème : M. M. Amayenc (Sisteron) : + 289.

Deux coupes offertes par la municipalité et les animateurs de l'activité récompensaient les vainqueurs. Fort de ce succès et de cet engagement, il était décidé que Sisteron servirait de cadre aux éliminatoires du Championnat de France qui se dérouleront à la salle polyvalente du Centre de Loisirs, le samedi 9 janvier à 20 h 30 et le dimanche 31 janvier à 14 h. Après l'activité Scrabble qui regroupe de nombreux adeptes, on ne peut que se féliciter du bon démarrage de cette activité. Nous rappellons aux nombreux amateurs que des rencontres amicales sont organisées tous les jeudi à 20 h 30 au Centre de Loisirs, Montée de la Citadelle.

CADRES ET TABLEAUX
La Mételine - SISTERON
Encadrements
Restauration
☎ 61.28.87
Exposition permanente
(proximité SAPCHIM)

GEORGES PESCE
TERRASSEMENT POUR PARTICULIERS
Gravier de Mallefougasse
Terre végétale
Tél. (92) 64.27.09
04200 PEIPIN

LE N° 1 DU SPORT
Sous cette enseigne
un spécialiste

C.O.S. - ECHOS

LE COS DOIT Y CROIRE ENCORE

Avec la trève de fin d'année s'est achevée la série des matches « aller ». C'est le moment de faire un premier bilan sportif qui n'est pas très brillant pour l'équipe première laquelle se situe au bas du tableau avec une seule victoire et deux « nuls » à son actif. Espérons que ce repos aura permis aux nombreux blessés de se remettre pour que le COS puisse repartir du bon pied malgré une opposition qui s'avère plus difficile encore qu'on pouvait le prévoir.

Souhaitons donc à nos représentants un peu de chance pour se sortir de la zone dangereuse. La Réserve et les jeunes ont eu un comportement très honorable qu'il faudra confirmer.

LOTO ET REVEILLON DANSANT

Le premier loto 81 du COS qui a eu lieu à la Potinière le 25 décembre, a été très réussi. Pourquoi n'en serait-il pas de même le premier janvier ? Des prix en nature importants récompenseront les plus chanceux.

Une autre date importante à retenir : le 31 décembre avec le « Réveillon Dansant » qui se déroulera à l'Alcazar (orchestre F. Comtat). Un menu sensationnel, des cotillons, danses pour tous, une ambiance exceptionnelle... de quoi finir l'année 81 le plus joyeusement possible... S'il n'est pas trop tard téléphonez vite au 61.00.42.

NOUVEAU
DANS LA REGION
ALBERT REI
☎ 61.03.49 H.R.
DEBARRASSE VOS GALETAS
GRENIERS ET CAVES

SISTERON-VELO

DIX DE... BERRE

L'année 82 commencera pour les joueurs du Sisteron-Vélo par un difficile déplacement à Berre, la lanterne rouge du groupe, mais qui a de temps en temps de dangereux sursauts, notamment lors de la dernière journée de championnat face à Burel.

Les Sisteronais pour leur part allient le bon et le moins bon avec pour les trois derniers matches à domicile, une victoire (2-0 devant Sainte-Marguerite), un nul (1-1 face à Celtic Beaumont) et une défaite en Coupe de Provence contre Manosque (0-1).

Il est bien difficile de dire aujourd'hui comment se présentera cette rencontre après une trève de 15 jours mais surtout après les deux réveillons ! Il faut pourtant mettre en garde les joueurs de la Citadelle sur l'importance du résultat de ce match, qui dans le cas d'un succès replacerait Sisteron dans le milieu du classement et lui permettrait d'attendre les deux prochains matches à domicile (Aix II le 10 et Cadolive le 24) avec plus de confiance et de sérénité, mais qui le mettrait en position très délicate dans la perspective d'une défaite à Berre, avec en premier lieu un retour de cette équipe au classement et une place de dernier en vue, enfin un écart plus grand avec les formations de tête.

Alors Sisteronais, l'enjeu est grave à Berre où vous devrez faire attention de ne pas vous noyer...

Programme : du Dimanche 3 Janvier :

P.H.B (10ème journée)
A.S. Berre - S.-V. à 15 h à Berre

Déplacement en car. Frais de transport : Supporters 20 F, membres S.-V. femmes joueurs 10 F, enfants 5 F.

Inscriptions : Bar « Le Provence », rue de Provence (dernier délai samedi 2 janvier à 19 h).

2ème Division (10ème journée)
E.S. Stéphanoise - S.-V.
à 15 h à St-Etienne-les-Orgues

Cadets (Coupe Pollack 4ème tour)
Manosque - S.-V. à Manosque
pour l'heure voir l'affiche des convocations au siège.

Football Corporatif

82 COMMENCE PAR UN TOURNANT DU CHAMPIONNAT

La 11ème journée n'ayant pu se dérouler normalement avec seulement une rencontre de jouée en raison des intempéries, la 12ème journée revêtira une importance toute particulière pour la suite de la compétition. En effet, après la surprenante (mais méritée) victoire des Commerçants devant Montlaur le second du classement, la prochaine journée verra la Sapchim 2 rencontrée d'une part Yalpa, l'actuel second, et d'autre part les Municipaux le leader.

Quand on regarde le parcours de la Sapchim II dans cette première moitié de championnat avec de très bons résultats, et qui ne compte que 5 points de retard sur les Municipaux avec un match en moins, on comprend l'intérêt des prochaines rencontres.

Un tournant de la saison s'effectuera le 8 janvier au soir. De plus, les autres matches ne manquent pas non plus d'intérêt.

12ème journée :

Lundi 4 Janvier :

18 h 15 : Yalpa/Sapchim II ; 19 h : Commerçants/Aiglon ; 20 h : Moullet/Artisans.

Mercredi 6 Janvier :

19 h : Hôpital/Abattoir ; 20 h : Equipement/04 Express.

Vendredi 8 Janvier :

19 h : Municipaux/Sapchim II ; 20 h : Montlaur/PTT.

Arbitrage : Yalpa.

TENNIS-CLUB SISTERONNAIS

Dans le cadre du Championnat Départemental par équipes, le TCS (Dames) recevait l'équipe de Manosque, le samedi 19 décembre 1981, tandis que l'équipe masculine se déplaçait le lendemain à Vinon.

Nos deux équipes ont été battues (3-1 chez les Dames et 5-2 chez les Hommes). Pour se consoler, il faut signaler que les deux matches remportés par les Sisteronais étaient assortis de « performances ». En effet, Michel MACHEMIN (30-2) battait J.-Pierre SOUYRIS (30-1) et Henri SAROLI (NC) battait Gérard MAITREPIERRE (30-2).

Résultats :

1) - Dames

Manosque bat Sisteron (3-1)

Mme MULLET (30-2) (M) bat Céline ROMAN (S) 6-1 6-1 — Valérie JULIEN (S) bat Véronique MULLER (M) 6-4 6-1 — Karine AMATO (M) bat Anne BREMARD (S) 6-3 6-3 — Karine AMATO Véronique MULLER (M) battent D. BREMARD C. TROUILHET (S) 6-4 7-5.

2) - Hommes

Vinon bat Sisteron (5-2)

Michel MACHEMIN (30-2) (S) bat J.-Pierre SOUYRIS (30-1) (V) 6-4 6-2 — Henri SAROLI (NC) (S) bat Gérard MAITREPIERRE (30-2) (V) 6-4 7-5 — Serge AUFFAN (V) bat Yves BAZILE (S) 6-3 6-2 — Albert GAUD (V) bat Philippe BREMARD (S) 6-1 6-2 — Claude MONNERIE (V) bat Régis TORJMAN (S) 6-1 6-4 — SOUYRIS-MAITREPIERRE (V) battent MACHEMIN-SAROLI (S) 6-0 6-2 — SOUBESTE-SOUYRIS (V) battent BAZYLE-BREMARD (S) 6-4 6-4.

Prochaines rencontres :

Dimanche 3 Janvier 1982 :
Sisteron reçoit Volx (Hommes)
St-Auban reçoit Sisteron (Dames

Le Bureau TCS.

Rex - Cinéma

PROGRAMME

Jeudi 31 Décembre, Vendredi 1er Janvier, Samedi 2 et Dimanche 3 (21 h) :
LES AVENTURIERS DE L'ARCHE PERDUE

l'après-midi :
ASTERIX LE GAULOIS

Lundi 4, Mardi 5, Mercredi 6 :
ON M'APPELLE MALABAR

Jeudi 7, Vendredi 8, Samedi 9 et Dimanche 10 :
AUTANT EN EMPORTE LE VENT

Plomberie - Sanitaire
Chauffage Central
Zinguerie
AYASSE Jean-Paul
Immeuble "la Burlière"
Le Gand
04200 SISTERON
Sisteron Tél : (92) 61-17-35
Melve Tél : (92) 68-31-65

POUR LOUER, POUR VENDRE, OU POUR ACHETER,
faites passer une Petite Annonce dans SISTERON-JOURNAL

CINE-CLUB

OUT OF THE BLUE
de Denis HOPPER - 1980

Mercredi 6 janvier à 20 h 45 au cinéma Rex

Le Flower People est mort. Des cendres de ses illusions rien n'a échos et l'Amérique macère dans le disco. Mais l'Amérique reste la patrie des grands espaces, même si ses nouveaux aventuriers ont échangé les pur sang pour les chevaux-vapeurs de monstres semi-remorques.

C'est un coup de sonde fantastique dans l'Amérique profonde (comme on dit la France profonde) auquel D. Hopper se livre et nous convie : Amérique où se cotoyent la tendresse folle et la bassesse inutile, la gaité immodérée et le meurtre froidement accompli. Mais ce qu'il nous dit à travers une prise de vue ou l'on ne peut oublier que les USA sont le berceau de l'hyper-réalisme, c'est que Don, Cathy et les autres sont les pantins d'une société où même l'amour ne peut rien à rien, où même la révolte n'a plus d'issue, sinon l'autodestruction. Un film à voir absolument.

« LA BONNE ADRESSE »
BARTEX
POUR TOUS VOS ACHATS
TEXTILES
venez nous rendre visite !
Hommes - Femmes
Enfants
Toujours moins cher
ENTREE LIBRE
82, RUE DROITE
04200 SISTERON
☎ (92) 61.15.30

vêtements
Adolphe Lafont
Rayon Vêtements A. Lafont
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette maison :
Travail - Chasse - Sportwear...

© VILLE DE SISTERON

COMPTE-RENDU DE LA SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DU 15 DÉCEMBRE 1981

Présents : M. Roman, Maire ; MM. Magen, Chaillan, Ribes, adjoints ; Mme Julien ; MM. Bontoux, Brémond, Brunet, Castel, Cheilan, Michel, Pau, Yves Rolland, Maurice Rolland.

Absents : Mme Machemin ; MM. Mourier, Trémelat, Lieutier, Chauvin, Amat.

Absents excusés : MM. Fauque et Laurent.

Egalement présents : M. Rouzaud, Secrétaire Général de la Mairie ; M. Clavelin, Directeur des Services Techniques ; M. Serreault, Adjoint Technique Principal ; Mme Garnier, Rédactrice.

Secrétaire de Séance : M. André Bontoux.

—o—

Le quorum étant atteint, la séance est ouverte à 21 h.

M. le Maire présente les excuses de MM. Fauque et Laurent empêchés. Il est remis sur le bureau une procuration de M. Laurent à M. le Maire.

M. le Maire demande aux conseillers de bien vouloir excuser l'envoi tardif des convocations dû à un emploi du temps très chargé.

Il est donné lecture du dernier procès verbal de séance. Aucune observation étant faite, les conseillers sont invités à signer le registre des délibérations.

L'ordre du jour est ensuite abordé.

I - INDEMNITES DE GESTION DU PERCEPTEUR

En vertu d'un arrêté interministériel du 6 juillet 1956, l'indemnité spéciale de gestion allouée à ce fonctionnaire doit être réévaluée tous les 3 ans.

Elle passe donc de 2 186 F à 3 345 F.

Une délibération de principe doit être prise à ce sujet.

Accord du Conseil Municipal à l'unanimité.

II - CONVENTION MUTUELLE - M.A.T.M.U.T.

A partir du 1er mai, le local actuellement occupé par le Syndicat d'Initiative va se trouver vacant du fait de l'installation de ce dernier dans les locaux de la nouvelle bibliothèque. Il y a donc lieu de revoir l'attribution de ce local à la Mutuelle Familiale de Sisteron et Région et à la Mutuelle Assurance des Travailleurs Mutualistes (M.A.T.M.U.T.). M. le Maire donne lecture des délibérations annulant les précédentes locations et louant ces locaux à la Mutuelle et à la M.A.T.M.U.T.

Ces délibérations sont mises aux voix :

- Annulation des précédentes locations. Accord du Conseil Municipal à l'unanimité.
- Location à la Mutuelle pour la somme symbolique de 10 F par an. Accord du Conseil Municipal à l'unanimité.
- Location à la M.A.T. MUT pour la somme de 1 000 F mensuel avec dégrèvement de 300 F par mois pendant 106 mois, pour travaux réalisés. 12 pour, 3 abstentions.

III - REGLEMENT DU SERVICE DE L'EAU

Cette affaire avait été mise en délibérée lors de la dernière séance afin de permettre aux conseillers de prendre connaissance du règlement du service de l'eau.

Un avis de principe doit être fourni par le Conseil Municipal afin de permettre l'étude de ce règlement type par la commission de travaux.

Accord du Conseil Municipal à l'unanimité pour une adoption de principe de ce règlement.

IV - COMITE DE JUMELAGE

M. le Maire donne lecture de la lettre de M. le Docteur Castel faisant part de ses difficultés et de sa démission en tant que membre de droit du Comité de Jumelage.

Il fait l'éloge de la présidence du Docteur Castel et fait part de ses regrets pour cette démission.

M. le Maire précise que cette association fonctionne très bien et a une bonne gestion. Il serait souhaitable de retirer les membres de droits qui avaient été prévus pour aider cette association au départ. Le Comité de Jumelage serait donc autonome et règlerait tous les échanges entre associations de villes jumelles, sauf les relations entre municipalités. La ville de Sisteron prévoit d'ailleurs de mettre en place un jumelage avec une ville italienne.

Le Conseil Municipal adopte ce retrait par 14 voix pour et 1 contre. Il est demandé à M. Brémond de provoquer une assemblée générale afin de modifier les statuts du Comité de Jumelage.

V - CREATION D'UN OFFICE DE LA CULTURE

La création d'un office de la culture permettrait de résoudre les difficultés de gestion du C.M.A.L. en facilitant notamment l'octroi de subventions pour les interventions culturelles. La Municipalité conserverait un regard sur cette gestion, le Maire étant Président de droit de l'office.

Un avis de principe est demandé au Conseil Municipal pour la création de cet office.

Accord à l'unanimité.

VI - AFFAIRES DIVERSES

1 - Plaque Jean Julien

M. le Maire rappelle qu'une participation financière avait été demandée à l'O.N.F. pour la pose d'une plaque commémorative Jean Julien.

Il fait part de son étonnement suite à la réponse du chef de centre à ce sujet, ce fonctionnaire se permettant de juger la décision du Conseil Municipal. Il donne lecture de cette lettre et de la réponse faite par la Municipalité précisant le contexte dans lequel ce conseiller, qui était avant tout un humaniste et un homme très droit, très loyal, était honoré.

2 - Abonnements de la Bibliothèque Municipale

Il serait souhaitable de réactualiser ces abonnements en vue de l'ouverture prochaine de la nouvelle bibliothèque. Il est donné lecture des nouveaux tarifs :

- Abonnement annuel : 20 F adultes, 5 F enfants jusqu'à 14 ans.
- Abonnement 6 mois : 10 F adulte, 5 F enfants (forfaitaire).
- Abonnement saisonnier (3 mois) : 5 F adulte et enfants jusqu'à 14 ans.

Accord du Conseil Municipal à l'unanimité.

3 - Réception jour de l'an

M. le Maire informe le Conseil Municipal que pour plus de commodité la réception traditionnelle du jour de l'an sera reportée cette année au samedi 9 janvier, à 19 h, à l'Alcazar.

Le Conseil Municipal adopte cette modification par 13 voix pour et 2 abstentions.

Cette modification est mise en place à titre d'essai.

4 - Nouvelle Bibliothèque - salle Léon Tron

Le nom de M. Léon Tron, Conseiller Municipal décédé, pourrait être donné à la salle des enfants de la nouvelle bibliothèque. M. Tron a en effet consacré une partie de sa vie à éduquer les enfants et s'était beaucoup occupé de la bibliothèque.

Accord du Conseil Municipal pour demander l'avis de la famille de M. Tron à ce sujet.

5 - Nouvel Abattoir

M. le Maire donne lecture d'un télex de la Direction Départementale de l'Agriculture faisant part de l'avis favorable donné par le Comité n° 6 du Conseil de Direction du Fonds de Développement Economique et Social, pour le Nouvel abattoir.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 22 h.

SECTION DU PARTI SOCIALISTE DE SISTERON

La Section du Parti Socialiste de Sisteron, dans sa réunion du 17 décembre 1981, s'élève contre la suppression des libertés fondamentales et l'internement des militants syndicalistes du mouvement Solidarité.

Nous appelons les forces démocratiques à la vigilance et adressons un message d'amitié et de solidarité au peuple Polonais.

Nous souhaitons que soient rétablies les libertés syndicales et d'expression conquises par le mouvement populaire en Pologne et notamment par le Syndicat Solidarité.

Nous demandons la libération des personnes internées et la fin du régime d'exception.

Nous appelons au soutien à la lutte du peuple polonais.

Section P.S. de Sisteron.

PROUVENÇO DI PASTRE

(suite de la page 1)

d'uno terro. Pèr que l'avé aveno, fau pièi lou cura, lou casteja, encasta lis agnèu e s'avisa de la malandro vo marrano e di fèbre, mouse li fedo pèr li froumajoun goustous, rascla lou pèu dou lanat, pèr sa lano qu'aquelo dis agnèu es l'agnino ; e fau pièi pensa à la carno, mechouso pèr aquelo di fedo, lanat pèr aquelo dou fedan, e i pèu e is agnelin.

Mai, pecaire, vuei li piado soun pas noumbrouso sus li draio, nimai li peto e li petourlo vo petoulo. Pèr l'estivage, lis escabot caminon pu, mai van dins de camiounas grandaras ; s'ausisson pu li dindin et li drin-dran di cascavéu, di campaneto, di sounaio dis esquerlo, nimai di redoun, di pico, di clapo, nimai li reboumbo di miolo. Sus li carrairo, li pausadou soun sènso vesitadou e li vejado sènso usanço. Dins la mountagneto nostro, li cledo soun vermenouso e li jasso arrouinado, s'ausisson pu li belamen de l'agnelun e dou fedan. Lis ensigne e l'estello di pastre, i'a pu ges de pastre pèr ié bada ; e quouro s'arregardon pu lis estello, i'a pu ges d'ome, d'ome vertadié, que :

" Dins lis astre i'a l'orri
De touti li belori ;
E tout ço qu'as rava
Aqui lou pos trouva ".

Emé lou pastrage, sara uno partido majo de la vido vidanto que s'enanara, aquelo di pastre milenàri ; mai vuei, qu s'enchau encaro di fedo et di pastre, aquélis eireta e mantenèire di tradicioun vertadiero, aquéli de nosti rèire.

Pierre d'AVON.

IMPRIMERIE NOUVELLE
Directeur - Gérant : René GOGLIO
Rue de la Coste - SISTERON

DESSAUD Frères
Electricité générale — Chauffage électrique
Installations Domestiques, Agricoles et Industrielles
Montée des Oliviers - Les Plantiers
04200 SISTERON - Tél 61•13•33
Etudes et devis gratuits

SANITAIRE - CHAUFFAGES - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS « Arthur Martin »
SERRURERIE - CONSTRUCTIONS METALLIQUES
300 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre
Ets CANO S.A.R.L.
Entreprise fondée en 1946
Quartier Proviou Sud (Route de Gap) - ☎ 61.00.07
04200 SISTERON

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE
DE MARTA
53, rue Droite — SISTERON ☎ 61.00.62

Parfumerie - Esthétique
Votre Beauté
Madame ILLY
Elisabeth Arden
Helena Rubinstein
Isabelle Lancray
LANCASTER
Weil - Jacques Fath
Madeleine de Rauch
Soins de Beauté -o- Epilation
185, rue Droite — 04200 SISTERON — ☎ 61.00.04
- Fermé le Lundi -

MUTUALITÉ DES TRAVAILLEURS
à SISTERON, place de la République
TEL. : 61.14.94
COMPLEMENTAIRE MALADIE, HOSPITALISATION
Remboursement à 100 % des tarifs conventionnels
(+ Prime à la naissance, + Forfait cure thermale, Allocation décès, + Allocation longue maladie, + Allocation hospitalisation)
CHEZ NOUS : UNE COTISATION FAMILIALE UNIQUE
(quel que soit le nombre d'enfants)
RENSEIGNEZ-VOUS !...

ENTREPRISE DE NETTOYAGE
Vitres
Devantures
Moquettes
Résidences
Appartements
RAMONAGE
PASTOR ROBERT
Le Gand — ☎ 61.10.33 — 04200 SISTERON

AGENCE DE PROVENCE
TOUTES ASSURANCES
TRANSACTIONS IMMOBILIERES ET COMMERCIALES
Fernand SIARD
92, Rue de Provence
04200 SISTERON — ☎ (92) 61.04.43
L'UNION DES ASSURANCES DE PARIS
Incendie - Accidents - Maladie
Vie - Retraite - Risques Divers

TAXI DE LURE
JOUR et NUIT
TOUTES DISTANCES
Tél. 64. 38. 02
F. MOGE
04200 PEIPIN

PELLIER J.-L. FERRI N.
Entreprise de Montage et d'Installation
Plomberie — Faux Plafond — Serrurerie — Isolation
RUE DE LA RENAISSANCE Le Gand
CHEMIN DE L'ADRECH Le Thor
04200 SISTERON - ☎ 61.01.41

Robert JEDOR
Allée Bertin — Les Plantiers — 04200 SISTERON Tél: 61.00.41
Tous Travaux de
- PEINTURE - VITRERIE
- PAPIERS PEINTS
- REVETEMENTS MURAUX

PARFUMERIE ESTHÉTIQUE
Anne-Marie Gardiol
ÉPILATION ORIENTALE
45, rue Droite
04200 Sisteron
Tél. 61.14.82
Cacharel
Cardin
Couturier
Féraud
Guy Laroche
Lubin
Révillon

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLE DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
183 - 185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
Ouvert tous les jours de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30
☎ (92) 61.01.03

alpes salon
GRAND CHOIX DE SALONS CUIRS ET TISSUS TOUS STYLES
R.N. 96 (entre Manosque et Volx) — ☎ (92) 78.45.14
Heures d'ouverture : de 10 h à 12 h - de 15 h à 20 h

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN tapissier
tissus ameublement - rideaux
confection et pose
couvertures - couettes - duvets
traversins - oreillets
☎ 61.13.77 04200 SISTERON

© VILLE DE SISTERON